

Office of the Superintendent

Dr. Belinda Pustka, Superintendent

October 30, 2007

Dear Parent or Guardian,

In the past month, there has been a lot of talk in the media about cases of staph infections, particularly Methicillin resistant Staphylococcus aureus (MRSA), within the surrounding communities. There are several kinds of staph infections, but only MRSA is resistant to antibiotics (certain antibiotics are unable to kill the bacteria).

In this letter, we have provided a list of precautionary measures to help you and your family members prevent this type of infection. We ask that you discuss this issue with your family and go over the preventative measures listed below:

- Encourage frequent hand washing with soap and warm water.
- Encourage students to keep their fingernails clean and clipped short.
- Avoid contact with other people's wounds or anything contaminated by a wound.
- Avoid sharing personal items such as razors, towels, deodorant, or soap that directly touches the body.
- Clean and disinfect objects (such as gym and sports equipment) before use.
- Wash dirty clothes, linens, and towels with hot water and laundry detergent. Using a hot dryer, rather than air-drying, also helps kill bacteria.
- Encourage students who participate in contact sports to shower immediately after each practice, game, or match.
- Keep open or draining sores and lesions clean and covered. Anyone assisting with wound care should wear gloves and wash their hands with soap and water after dressing changes.

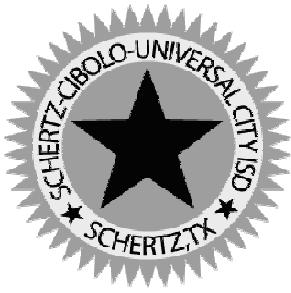
Within the school district, there are many sources that can help answer any additional questions you may have related to staph infections. They include school nurses, athletic trainers, and coaches. Feel free to contact them with any questions or concerns.

For additional information, please visit our website at www.scuc.txed.net and click on the feature link titled Staph Infections to view the information we have compiled from the Texas Department of State Health Services and other resources.

We greatly appreciate your assistance with this issue and want to assure you that we are taking every measure to keep our kids safe and healthy.

Sincerely,

Belinda Pustka
Superintendent



Oficina del Superintendente

Dr. Belinda Pustka, Superintendente

30 de octubre, 2007

Estimados Padres o Tutores Legales,

Durante el mes pasado los medios informativos han hablado mucho acerca de casos de infecciones Estafilocócicas dentro de comunidades vecinas, particularmente aquellas de Staphylococcus aureus inmunes a la Meticilina (MRSA). Existen varios tipos de infecciones estafilocócicas, pero únicamente aquella conocida como MRSA es resistente a los antibióticos (ciertos antibióticos no pueden matar la bacteria).

En esta carta queremos proporcionar una lista de medidas precautorias para ayudarle a usted y a su familia a prevenir este tipo de infección. Les pedimos discutan este asunto con su familia y que revisen las medidas precautorias enumeradas a continuación:

- Motívenlos a lavarse las manos frecuentemente con jabón y agua tibia.
- Procuren que los estudiantes mantengan sus uñas limpias y cortas.
- Eviten el contacto con heridas de otras personas o con cualquier objeto contaminado por una herida.
- Eviten compartir artículos personales como rasuradoras, toallas, desodorante, o jabón que toque directamente el cuerpo.
- Limpie y desinfecten objetos (tales como equipo deportivo y de gimnasio) antes de utilizarlos.
- Laven la ropa sucia, blancos y sábanas con agua caliente y detergente para ropa. El uso de la secadora caliente en lugar de secar al aire también ayuda a matar la bacteria.
- Motiven a los estudiantes que participan en deportes de contacto a bañarse inmediatamente después de la práctica, juego, o competencia.
- Mantengan limpias y cubiertas las heridas y lesiones abiertas o que estén drenando. Cualquier persona que ayude en el cuidado de heridas deberá usar guantes y lavarse las manos con agua y jabón después del cambio de gasas.

Dentro del distrito escolar existen muchos recursos que les pueden ayudar a contestar preguntas adicionales que pudiesen tener acerca de estas infecciones. Pueden consultar con las enfermeras de las escuelas y los entrenadores. Siéntanse en libertad de contactarlos con cualquier pregunta o preocupación.

Para obtener información adicional por favor visite nuestra página web www.scuc.txed.net y presione el botón llamado "Staph Infections" para consultar la información que hemos compilado de la Secretaría de Salud del Estado ("Texas Department of State Health Services") y de otras fuentes.

Agradecemos enormemente su apoyo con esta situación y queremos asegurarles que estamos tomando todas las medidas para salvaguardar la salud y seguridad de sus hijos(a).

Atentamente,

Belinda Pustka
Superintendente